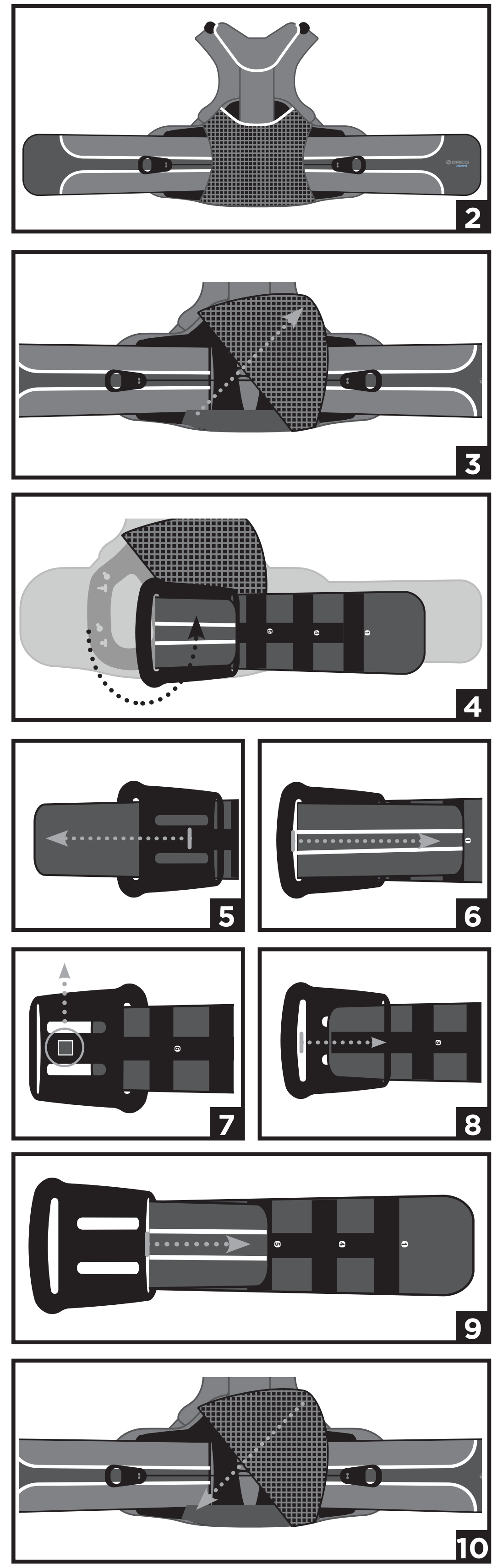
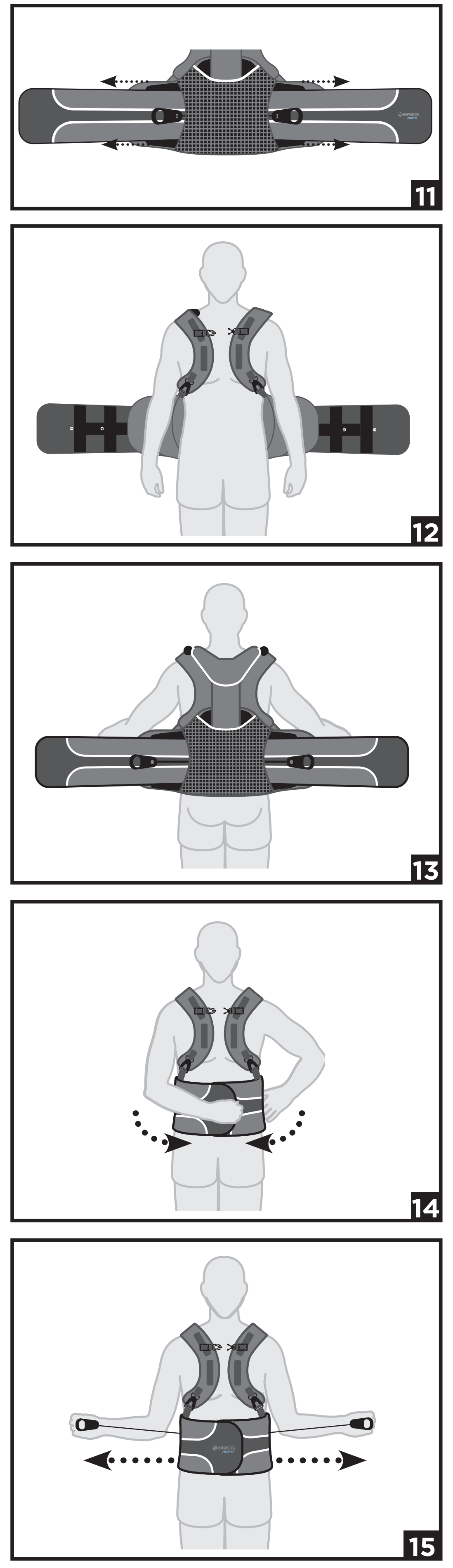
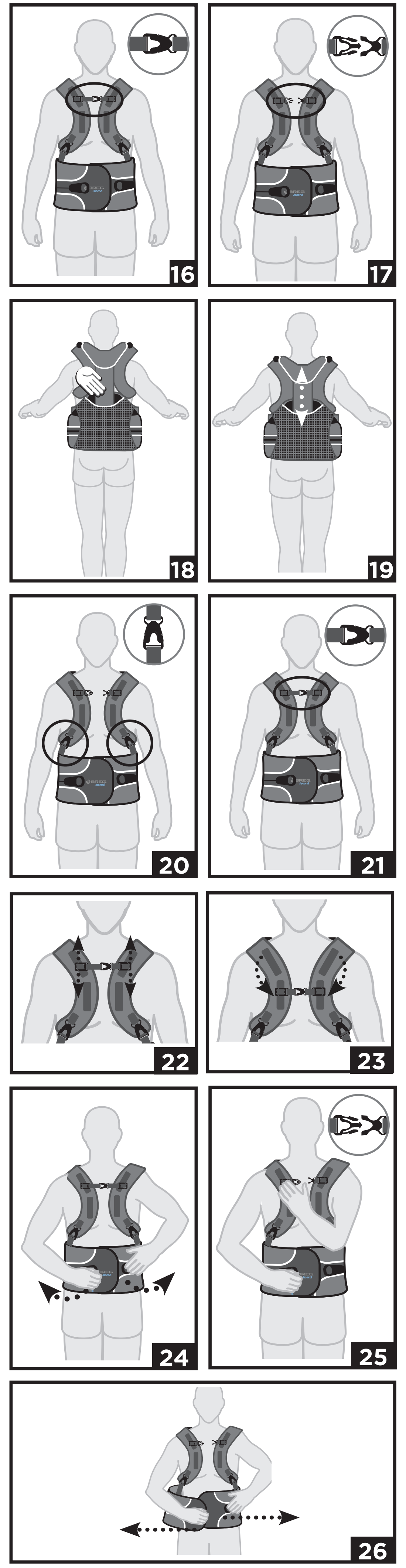
Size	Waist Size
1	26″ – 32″ (66–81.3cm)
2	31″ – 37″ (78.7–94cm)
3	36″ – 43″ (91.4–109.2cm)
4	42″ – 49″ (106.7–124.5cm)
5	48″ – 55″ (121.9–139.7cm)
6	54″ – 60″ (137.2–152.4cm)
EXT.	60″ + (152.4cm+)

1







ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use of these Lumbar products is to provide stabilization and motion restriction for the treatment of trauma related injury, acute post-surgical recovery, and the management of chronic conditions of the spine. Indicated for chronic low back pain, degenerative disc disease, severe DJD, radiculopathy, spondylosis, spinal stenosis, post-operative support, fracture management, post laminectomy syndrome, spondylolisthesis, decompressive procedures, deconditioned trunk musculature, sprains/strains, bulging/herniated disc, facet syndrome, IDET procedures, kyphosis secondary to osteoporosis, scoliosis with musculoskeletal pain.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed health care practitioner.
- The frequency and duration of use shall be prescribed by a healthcare professional.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

MEASURING & SIZING

1. Measure the patient's waist. Use the sizing chart to choose the correct brace size.

ADJUSTING WAIST BELT SIZE

Default brace is set to size 3 with belts in the inner slot.

For sizes 1–3:

2. Open brace, lay face down.
3. Lift one corner of the mesh cover.
4. Flip the pulley plate over the mesh.
5. Detach belt end from pulley plate.
   Slide belt through slot and fold to line up with desired size number.
6. Match belt contour to pulley plate and attach to loop.

For sizes 4–6:

7. Remove hook piece from pulley plate.
8. Remove belt panel from inner slot; insert into outer slot.
9. Slide and fold belt to align with desired size number; attach to loop.

Final Steps:

10. Flip pulley plate back into place under mesh flap.
    Reattach mesh corner, ensuring pulley plate is hidden.
    Repeat for the other side.
11. Position pull handles close to mesh cover and pull plates outward to center the pulley system.

APPLYING THE BRACE

12. Ensure pull handles are near the mesh cover and the sternum strap is unbuckled.
    Place shoulder straps on patient.
13. Align back pad with spine; position bottom edge over the lumbosacral joint.
14. Fasten waist belts (right over left), angling for body shape.
15. Pull handles away from the body to adjust tension, then secure them.
16. Buckle and tighten the sternum strap.

ADJUSTING THE POSTERIOR THORACIC EXTENSION (PTE)

17. Unbuckle sternum strap.
18. Slide hand between back pad and PTE to detach hook.
19. Adjust PTE height and reattach.
20. Ensure shoulder strap clips are buckled; adjust straps if needed.
21. Re-buckle sternum strap.
22. Slide or reposition buckles up/down on shoulder straps for height adjustment.
23. Use elastic bands to secure any extra strap length.

REMOVING THE BRACE

24. Detach the pull handles from the belt and position them close to the back of the brace.
25. Unbuckle the sternum strap.
26. Detach hook and loop at the front to remove the brace.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Airmesh®, Cotton, High Density Polyethylene (HDPE), Nylon, Polyester

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Ce dispositif lombaire est destiné à stabiliser et restreindre les mouvements pour le traitement des lésions liées à un traumatisme, la récupération post-chirurgicale aiguë et la gestion des affections chroniques de la colonne vertébrale. Il est indiqué pour le soutien post-opératoire, les disques gonflés ou herniés, les procédures décompressives (péridurales), la discopathie dégénérative, la gestion des fractures, la cyphose secondaire à l'ostéoporose, la scoliose avec douleurs musculo-squelettiques, la sténose vertébrale, le spondylolisthésis et la spondylose.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement en mesure de suivre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions indiqués dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Sans objet.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions d'ajustement et les avertissements avant d'utiliser le dispositif. Veuillez suivre toutes les instructions afin d'assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- En cas d'augmentation de la douleur, de gonflement, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.
- Ce dispositif n'est destiné ni à prévenir, ni à réduire toutes les blessures. La rééducation appropriée et la modification des activités constituent également des éléments essentiels d'un programme de traitement sûr. Consultez votre professionnel de la santé agréé afin de connaître le niveau d'activité sûr et approprié lorsque vous portez ce dispositif.
- La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par un professionnel de la santé agréé.
- Destiné à une utilisation par un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

MESURE ET TAILLE

1. Mesurer le tour de taille du patient. Utiliser le tableau des tailles pour choisir la taille d'orthèse adaptée.

AJUSTEMENT DE LA TAILLE DE CEINTURE

La taille de l'orthèse par défaut est 3 avec les ceintures dans leur emplacement interne.

Pour les tailles 1 à 3 :

2. Ouvrir l'orthèse, face tournée vers le sol.
3. Relever un angle de la couverture en maille.
4. Retourner le support de poulie sur la maille.
5. Détacher l'extrémité de la ceinture du support de poulie.
   Glisser la ceinture dans la fente et la serrer pour l'adapter à la taille souhaitée.
6. Faire correspondre le contour de la ceinture avec le support de poulie et fixer l'ensemble sur la boucle.

Pour les tailles 4 à 6 :

7. Retirer le crochet du support de poulie.
8. Retirer la plaque ceinture de l'emplacement intérieur, et l'insérer dans l'emplacement extérieur.
9. Faire glisser la ceinture et la serrer pour l'adapter à la taille souhaitée puis la fixer sur la boucle.

Étapes finales :

10. Remettre le support de poulie en place sous le rabat en maille.
    Rabattre l'angle en maille, en s'assurant que le support de poulie est bien dissimulé.
    Faire de même de l'autre côté.
11. Positionner les poignées près de la couverture en maille et étendre les plaques vers l'extérieur pour centrer le support de poulie.

POSE DE L'ORTHÈSE

12. S'assurer que les poignées sont proches de la couverture en maille et que la sangle de poitrine est détachée. Placer les bretelles sur le patient.
13. Aligner le rembourrage dorsal sur la colonne vertébrale et positionner le bord dorsal inférieur sur l'articulation lombo-sacrale.
14. Attacher les ceintures (droite par-dessus gauche), en les alignant selon la forme du corps.
15. Éloigner les poignées du corps pour régler la tension, puis les fixer.
16. Attacher et serrer la sangle du sternum.

AJUSTEMENT DE L'EXTENSION THORACIQUE POSTÉRIEURE (PTE)

17. Détacher la sangle du sternum.
18. Faire glisser la main entre le rembourrage dorsal et la PTE pour détacher le crochet.
19. Ajuster la hauteur de la PTE puis la rattacher.
20. S'assurer que les boucles des bretelles sont attachées et ajuster les sangles si nécessaire.
21. Attacher à nouveau la sangle du sternum.
22. Faire glisser ou repositionner les boucles vers le haut/bas sur les bretelles pour régler la hauteur.
23. Utiliser des bandes élastiques pour fixer toute longueur de sangle excédentaire.

RETRAIT DE L'ORTHÈSE

24. Détacher les poignées de la ceinture et les positionner près de l'arrière de l'orthèse.
25. Détacher la sangle du sternum.
26. Détacher la partie autoagrippante sur le devant pour retirer l'orthèse.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans de l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, puis rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine, ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Airmesh®, coton, polyéthylène haute densité (PEHD), nylon, polyester

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et de matériau. Aucune autre garantie, explicite ou implicite, n'est accordée, et aucune déclaration du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Consulter le site www.breg.com

MISE AU REBUT :

Ce produit doit être mis au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

AVIS AUX UTILISATEURS: en cas d'incident grave avec le dispositif, le signaler à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient se trouve.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso indicado de estos productos lumbares es proporcionar estabilización y restricción de movimiento para el tratamiento de lesiones relacionadas con traumatismos, la recuperación posquirúrgica aguda y el control de afecciones crónicas de la columna vertebral. Están indicados para apoyo posoperatorio, discos inflamados o herniados, intervenciones descompresivas - epidurales, enfermedad de disco degenerativa, control de fracturas, cifosis derivada de osteoporosis, escoliosis con dolor musculoesquelético, estenosis de la columna vertebral, espondilolistesis y espondilosis.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea atentamente las instrucciones de inserción y las advertencias antes de utilizar el producto. Para garantizar un rendimiento adecuado de la órtesis, siga todas las instrucciones.
- Si experimenta dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa mientras use este producto, o si se produce un aumento de estos síntomas, consulte inmediatamente con su profesional médico autorizado.
- Este dispositivo no evitará todo tipo de lesiones, ni las reducirá. Una rehabilitación y una modificación de la actividad adecuadas también son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con su profesional médico autorizado con relación al nivel seguro y apropiado de actividad que puede realizar mientras lleve este dispositivo.
- La legislación federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo por parte o por prescripción de un médico autorizado.
- Un profesional médico indicará la frecuencia y la duración de uso.
- Para uso de un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

MEDICIÓN Y TALLAS

1. Mida la cintura del paciente. Elija la talla correcta de la órtesis en la tabla de tallas.

AJUSTE DE LA TALLA DE LA CORREA DE LA CINTURA

La talla predeterminada de la órtesis es la 3, con correas en la ranura interna.

Para las tallas 1 a 3:

2. Abra la órtesis y colóquela mirando hacia abajo.
3. Levante una esquina de la cubierta de malla.
4. Voltee la placa de la polea sobre la malla.
5. Separe el extremo de la correa de la placa de la polea.
   Deslice la correa a través de la ranura y dóblela para alinearla con el número de talla deseado.
6. Haga coincidir el contorno de la correa con la placa de la polea y conéctela al bucle.

Para las tallas 4 a 6:

7. Retire la pieza del gancho de la placa de la polea.
8. Retire el panel de la correa de la ranura interna; introdúzcalo en la ranura externa.
9. Deslice y doble la correa para alinearla con el número de talla deseado; conéctela al bucle.

Pasos finales:

10. Voltee la placa de la polea y vuelva a colocarla en su lugar debajo de la tapa de la malla.
    Vuelva a conectar la esquina de la malla y asegúrese de que la placa de la polea esté oculta.
    Repita el proceso para el otro lado.
11. Coloque los tiradores cerca de la cubierta de la malla y tire de las placas hacia afuera para centrar el sistema de la polea.

APLICACIÓN DE LA ÓRTESIS

12. Asegúrese de que los tiradores estén cerca de la cubierta de la malla y de que la correa del esternón esté desabrochada.
    Coloque las correas del hombro en el paciente.
13. Alinee la almohadilla de la espalda con la columna vertebral; coloque el borde inferior sobre la articulación lumbosacra.
14. Abroche las correas de la cintura (derecha sobre izquierda) y colóquelas en un ángulo conforme a la forma del cuerpo.
15. Tire de las asas para apartarlas del cuerpo y ajustar la tensión; posteriormente, sujételas bien.
16. Abroche y apriete la correa del esternón.

AJUSTE DE LA EXTENSIÓN TORÁCICA POSTERIOR (ETP)

17. Desabroche la correa del esternón.
18. Deslice la mano entre la almohadilla de la espalda y la ETP para separar el gancho.
19. Ajuste la altura de la ETP y vuelva a conectarla.
20. Asegúrese de que los clips de la correa del hombro estén abrochados; ajuste las correas si fuera necesario.
21. Vuelva a abrochar la correa del esternón.
22. Deslice o modifique la posición de las hebillas hacia arriba o abajo en las correas del hombro para ajustar la altura.
23. Utilice bandas elásticas para proteger la longitud de cualquier correa adicional.

RETIRAR LA ÓRTESIS

24. Separe los tiradores de la correa y colóquelos cerca de la parte posterior de la órtesis.
25. Desabroche la correa del esternón.
26. Separe el sistema de gancho y bucle de la parte frontal para retirar la órtesis.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Airmesh®, algodón, polietileno de alta densidad (HDPE), nailon y poliéster

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

The intended use of these Lumbar products is to provide stabilization and motion restriction for the treatment of trauma related injury, acute post-surgical recovery, and the management of chronic conditions of the spine. Indicated for post-operative support, bulging or herniated disc, decompressive procedures – epidurals, degenerative disc disease, fracture management, kyphosis secondary to osteoporosis, scoliosis with musculoskeletal pain, spinal stenosis, spondylolisthesis, spondylosis.

UTENTI INTERESSATI:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTROINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed health care practitioner.
- The frequency and duration of use shall be prescribed by a healthcare professional.
- For single patient use only.

ISTRUZIONI PER L'USO:

MEASURING & SIZING

1. Measure the patient's waist.
   Use the sizing chart to choose the correct brace size.

ADJUSTING WAIST BELT SIZE

Default brace is set to size 3 with belts in the inner slot.

For sizes 1–3:

2. Open brace, lay face down.
3. Lift one corner of the mesh cover.
4. Flip the pulley plate over the mesh.
5. Detach belt end from pulley plate.
   Slide belt through slot and fold to line up with desired size number.
6. Match belt contour to pulley plate and attach to loop.

For sizes 4–6:

7. Remove hook piece from pulley plate.
8. Remove belt panel from inner slot; insert into outer slot.
9. Slide and fold belt to align with desired size number; attach to loop.

Final Steps:

10. Flip pulley plate back into place under mesh flap.
    Reattach mesh corner, ensuring pulley plate is hidden.
    Repeat for the other side.
11. Position pull handles close to mesh cover and pull plates outward to center the pulley system.

APPLYING THE BRACE

12. Ensure pull handles are near the mesh cover and the sternum strap is unbuckled.
    Place shoulder straps on patient.
13. Align back pad with spine; position bottom edge over the lumbosacral joint.
14. Fasten waist belts (right over left), angling for body shape.
15. Pull handles away from the body to adjust tension, then secure them.
16. Buckle and tighten the sternum strap.

ADJUSTING THE POSTERIOR THORACIC EXTENSION (PTE)

17. Unbuckle sternum strap.
18. Slide hand between back pad and PTE to detach hook.
19. Adjust PTE height and reattach.
20. Ensure shoulder strap clips are buckled; adjust straps if needed.
21. Re-buckle sternum strap.
22. Slide or reposition buckles up/down on shoulder straps for height adjustment.
23. Use elastic bands to secure any extra strap length.

REMOVING THE BRACE

24. Detach the pull handles from the belt and position them close to the back of the brace.
25. Unbuckle the sternum strap.
26. Detach hook and loop at the front to remove the brace.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice né asciugare nell'asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Airmesh®, Cotton, High Density Polyethylene (HDPE), Nylon, Polyester

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Der Verwendungszweck dieser Lumbalprodukte ist die Stabilisierung und Bewegungseinschränkung bei der Behandlung von traumatischen Verletzungen, bei der akuten postoperativen Genesung und bei der Behandlung chronischer Wirbelsäulenerkrankungen. Indikationen: Postoperative Unterstützung, Bandscheibenvorfall oder Bandscheibenhernie, dekompressive Eingriffe – epidurale Maßnahmen, degenerative Bandscheibenerkrankung, Behandlung von Frakturen, osteoporosebedingte Kyphose, Skoliose mit Schmerzen der Skelettmuskulatur, Spinalkanalstenose, Spondylolisthesis, Spondylose.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der bestimmungsgemäße Anwender ist eine zugelassene Fachkraft, der Patient selbst oder dessen Pflegeperson. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und diese körperlich auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠ WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

- Vor dem Gebrauch sorgfältig die Anlegeanleitung und Warnhinweise lesen. Alle Anweisungen befolgen, um die ordnungsgemäße Funktion der Orthese zu gewährleisten.
- Sollten während der Anwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere unerwünschte Reaktionen auftreten oder sich verstärken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.
- Dieses Medizinprodukt verhindert oder reduziert nicht alle Verletzungen. Rehabilitation und Bewegungsmodifizierung sind für eine gute Behandlung ebenfalls unverzichtbar. Lassen Sie sich von Ihrem Arzt über sichere und angemessene Aktivitäten beim Tragen dieses Medizinprodukts beraten.
- Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Produkt nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
- Häufigkeit und Dauer der Anwendung sollten von einem Arzt bestimmt werden.
- Nur von einem Patienten zu benutzen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

MESSEN & GRÖSSENBESTIMMUNG

1. Messen Sie den Taillenumfang des Patienten.
   Verwenden Sie die Größentabelle, um die richtige Orthesengröße auszuwählen.

ANPASSUNG DER HÜFTGURTGRÖSSE

Die Orthese ist standardmäßig auf Größe 3 eingestellt, wobei sich die Gurte im inneren Schlitz befinden.

Für Größen 1–3:

2. Öffnen Sie die Orthese und legen Sie sie mit der Vorderseite nach unten hin.
3. Heben Sie eine Ecke der Netzabdeckung an.
4. Klappen Sie die Umlenkplatte über das Netz.
5. Lösen Sie das Gurtende von der Umlenkplatte.
   Führen Sie den Gurt durch den Schlitz und falten Sie ihn so, dass er mit der gewünschten Größennummer übereinstimmt.
6. Passen Sie die Gurtkontur an die Umlenkplatte an und befestigen Sie ihn an der Schlaufe.

Für Größen 4–6:

7. Entfernen Sie das Hakenstück von der Umlenkplatte.
8. Entfernen Sie die Gurtplatte aus dem inneren Schlitz und setzen Sie sie in den äußeren Schlitz ein.
9. Schieben und falten Sie den Gurt so, dass er mit der gewünschten Größennummer übereinstimmt; befestigen Sie ihn an der Schlaufe.

Abschließende Schritte:

10. Klappen Sie die Umlenkplatte wieder zurück unter die Netzklappe.
    Befestigen Sie die Netzklappe wieder und stellen Sie sicher, dass die Umlenkplatte verdeckt ist.
    Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
11. Positionieren Sie die Zuggriffe nahe an der Netzabdeckung und ziehen Sie die Platten nach außen, um das Umlenksystem zu zentrieren.

ANLEGEN DER ORTHESE

12. Stellen Sie sicher, dass die Zuggriffe nahe an der Netzabdeckung sind und der Brustgurt geöffnet ist.
    Legen Sie die Schultergurte beim Patienten an.
13. Positionieren Sie das Rückenpolster entlang der Wirbelsäule; die Unterkante soll über dem Lumbosakralgelenk liegen.
14. Befestigen Sie die Hüftgurte (rechts über links) und passen Sie den Winkel an die Körperform an.
15. Ziehen Sie die Griffe vom Körper weg, um die Spannung anzupassen, und sichern Sie sie dann.
16. Schließen und straffen Sie den Brustgurt.

ANPASSUNG DER POSTERIOREN THORAKALEN EXTENSION (PTE)

17. Öffnen Sie den Brustgurt.
18. Schieben Sie Ihre Hand zwischen das Rückenpolster und die PTE, um den Haken zu lösen.
19. Passen Sie die Höhe der PTE an und befestigen Sie sie wieder.
20. Stellen Sie sicher, dass die Schultergurtclips geschlossen sind; passen Sie die Gurte bei Bedarf an.
21. Schließen Sie den Brustgurt wieder.
22. Schieben oder positionieren Sie die Schnallen an den Schultergurten nach oben/unten, um die Höhe anzupassen.
23. Verwenden Sie elastische Bänder, um überschüssige Gurtlänge zu sichern.

ABNEHMEN DER ORTHESE

24. Lösen Sie die Zuggriffe vom Gurt und positionieren Sie sie nahe an der Rückseite der Orthese.
25. Öffnen Sie den Brustgurt.
26. Lösen Sie den Klettverschluss an der Vorderseite, um die Orthese zu entfernen.

PFLEGEANLEITUNG:

Schaumstoffpolster und Gurte mit einem milden Waschmittel von Hand reinigen und an der Luft trocknen lassen. Die Polster und Gurte nicht in einem Wäschetrockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Airmesh®, Baumwolle, Polyethylen hoher Dichte (HDPE), Nylon, Polyester

GARANTIE:

Breg-Produkte unterliegen einer beschränkten Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler. Es wird keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie gewährt. Darüber hinaus gehende mündliche oder schriftliche Zusicherungen seitens des Verkäufers begründen keine zusätzliche Garantie. Bitte besuchen Sie www.breg.com für weitere Informationen.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

HINWEISE FÜR DEN ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Disse lumbalproduktene er beregnet på å gi stabilisering og bevegelsesbegrensning ved behandling av traumerelaterte skader, akutt postkirurgisk restitusjon og behandling av kroniske tilstander i ryggraden. Brukes for støtte etter operasjon, frembuling eller brokk i ryggmargen, dekomprimerende prosedyrer – epiduraler, degenerativ ryggmargssykdom, behandling av brudd, kyfose som følge av osteoporose, skoliose med muskel- og skjelettsmerter, ryggmargsstenose, spondylolistese, spondylose.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren skal være enten en lisensiert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisningene, advarslene og forsiktighetsreglene som er angitt i bruksinformasjonen.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom monteringsanvisninger og advarsler før bruk. Følg alle anvisninger for å sikre at skinnen fungerer som den skal.
- Hvis du opplever eller får økt smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger mens du bruker dette produktet, må du umiddelbart kontakte legen din.
- Denne enheten verken forebygger eller reduserer alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsmodifisering er også en avgjørende del av et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med helsepersonell angående hva et trygt og passende aktivitetsnivå er når du bruker denne enheten.
- Føderal lov begrenser denne enheten til salg av eller etter ordre fra en godkjent helsearbeider.
- Hyppigheten og varigheten av bruken skal foreskrives av helsepersonell.
- Skal bare brukes på én pasient.

BRUKSANVISNING:

MÅLING OG STØRRELSESBESTEMMELSE

1. Mål pasientens midje.
   Bruk størrelsestabellen for å velge riktig skinnestørrelse.

JUSTERING AV MIDJEBELTESTØRRELSE

Standardskinnen er satt til størrelse 3 med belter i det indre sporet.

For størrelser 1–3:

2. Åpne skinnen og legg den med forsiden ned.
3. Løft opp det ene hjørnet av nettingtrekket.
4. Vend remskiveplaten over nettet.
5. Fjern belteenden fra remskiveplaten.
   Skyv beltet gjennom sporet og brett det slik at det passer med ønsket størrelsesnummer.
6. Tilpass beltets kontur til remskiveplaten og fest den til løkken.

For størrelser 4–6:

7. Fjern krokstykket fra remskiveplaten.
8. Fjern beltepanelet fra det indre sporet; før det inn i det ytre sporet.
9. Skyv og brett beltet for å justere det til ønsket størrelse; fest det til løkken.

Siste trinn:

10. Vend remskiveplaten tilbake på plass under nettingklaffen.
    Fest nettinghjørnet på nytt, og sørg for at remskiveplaten er skjult.
    Gjenta på den andre siden.
11. Plasser trekkhåndtakene nær nettingtrekket og trekk platene utover for å sentrere remskivesystemet.

PÅFØRING AV SKINNEN

12. Sørg for at trekkhåndtakene er i nærheten av nettingtrekket og at brystbenstroppen er løsnet.
    Plasser skulderstroppene på pasienten.
13. Juster ryggputen med ryggraden; plasser underkanten over lumbosakralleddet.
14. Fest midjebeltene (høyre over venstre), vinklet etter kroppens form.
15. Trekk håndtakene bort fra kroppen for å justere spenningen, og fest dem deretter.
16. Fest og stram brystbenstroppen.

JUSTERING AV BAKRE TORAKSFORLENGELSE (PTE)

17. Løsne brystbenstroppen.
18. Skyv hånden mellom ryggputen og PTE for å løsne kroken.
19. Juster PTE-høyden og fest den på nytt.
20. Sørg for at skulderstroppene er festet; juster stroppene om nødvendig.
21. Fest brystbenstroppen på nytt.
22. Skyv eller flytt spennene opp/ned på skulderstroppene for å justere høyden.
23. Bruk elastiske bånd til for å feste eventuelle ekstra stroppelengder.

FJERNING AV SKINNEN

24. Fjern trekkhåndtakene fra beltet og plasser dem nær baksiden av skinnen.
25. Løsne brystbensstroppen.
26. Fjern borrelåsen foran for å ta av skinnen.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med såpe og vann ved 30 °C. Skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHOLD:

Airmesh®, bomull, høy tetthet polyetylen (HDPE), nylon, polyester

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selgeren, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og vedrørende myndigheter i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsigtede brug for disse lumbalprodukter er at give stabiliserings- og bevægelsesbegrænsninger ved behandlingen af traumerelateret skade, akut postkirurgisk genopretning og håndteringen af kroniske lidelser i rygsøjlen. Indikeret til postoperativ støtte, udbulende eller hernieret diskus, dekompressive indgreb – epiduraler, degenerativ diskussygdom, frakturovervågning, kyfose sekundær til osteoporose, scoliose med muskuloskeletal smerte, spinal stenose, spondylolistese, spondylose.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en sundhedspersonale, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarsler før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller har øget smerte, hævelse, hudirritation eller nogen bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks henvende dig til dit sundhedspersonale.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og ændring af aktivitet er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Tal med dit sundhedspersonale angående et sikkert og korrekt aktivitetsniveau, mens du bærer denne enhed.
- Føderal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordination fra en autoriseret læge.
- Hyppigheden og varigheden af brug skal ordineres af en sundhedspersonale.
- Kun til brug for en enkelt patient.

BRUGSANVISNING:

MÅLING OG TILPASNING

1. Mål patientens talje.
   Brug størrelsesguiden til at vælge den rigtige skinnestørrelse.

JUSTERING AF TALJEBÆLTETS STØRRELSE

Standardskinnen er indstillet til størrelse 3 med bælter i den indvendige åbning.

Ved størrelse 1-3:

2. Åbn skinnen, og læg den med forsiden nedad.
3. Løft et af hjørnerne på netovertrækket.
4. Ryk remskivepladen over nettet.
5. Afmontér bælteenden fra remskivepladen.
   Før bæltet gennem åbningen, og buk den, så den passer med det ønskede størrelsesnummer.
6. Match bæltekonturen med remskivepladen, og fastgør den til løkken.

Ved størrelse 4-6:

7. Fjern krogstykket fra remskivepladen.
8. Fjern bæltepanelet fra den indvendige åbning. Sæt den ind i den udvendige åbning.
9. Skub og buk bæltet, så det passer til det ønskede størrelsesnummer. Fastgør det til løkken.

Sidste trin:

10. Ryk remskivepladen på plads under netfligen.
    Fastgør nethjørnerne igen, og sørg for, at remskivepladen er skjult.
    Gentag med den anden side.
11. Placer trækhåndtagene tæt på netovertrækket, og træk pladerne udad for at centrere remskivesystemet.

PÅSÆTNING AF SKINNEN

12. Sørg for, at trækhåndtagene er i nærheden af netovertrækket, og at brystbensstroppen ikke er spændt.
    Placer skulderstropperne på patienten.
13. Juster rygpuden med rygsøjlen. Placer den nederste kant over lumbosakralleddet.
14. Fastgør taljebælterne (højre over venstre) og tilpas dem til kropsformen.
15. Træk håndtagene væk fra kroppen for at justere spændingen, og fastgør dem herefter.
16. Spænd og stram brystbensstroppen.

JUSTERING AF DEN BAGESTE THORAXFORLÆNGELSE (PTE)

17. Spænd brystbenstroppen af.
18. Skub hånden ind mellem den bageste pude og PTE for at afmontere krogen.
19. Juster PTE-højden, og fastgør den igen.
20. Sørg for, at skulderstropklemmerne er spændt. Juster stropperne om nødvendigt.
21. Spænd brystbenstroppen igen.
22. Skub eller flyt spænder op/ned på skulderstropperne for højdejustering.
23. Brug elastikker til at fastgøre overskydende remlængde.

FJERNELSE AF SKINNEN

24. Afmontér trækhåndtagene fra bæltet, og placer dem tæt på bagsiden af skinnen.
25. Spænd brystbenstroppen af.
26. Afmontér velcrolukningen foran for at fjerne skinnen.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

MATERIALEINDHOLD:

Airmesh®, bomuld, højdensitetspolyethylen (HDPE), nylon, polyester

GARANTI:

Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabrikations- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

MEDDELELSE TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i området, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

AW-1.03808 Rev E 09/26

MD
2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295
www.breg.com

© 2026 Breg, Inc. All rights reserved.
Ascend and Airmesh are a registered trademark of Breg, Inc.

EC REP
E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

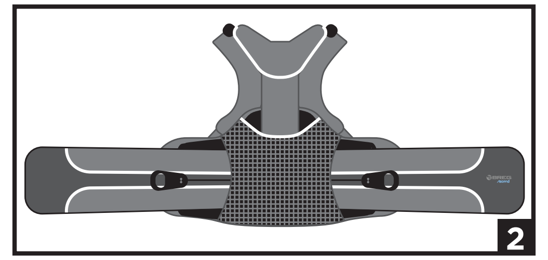
Breg.com/ascend456457

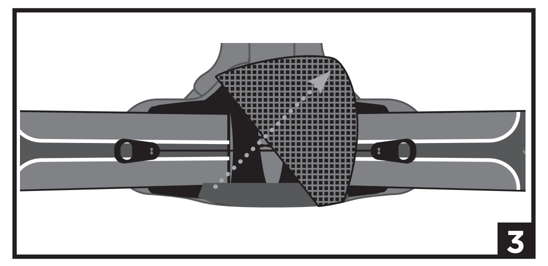
ASCEND® TLSO 456/457 LUMBAR ORTHOSIS

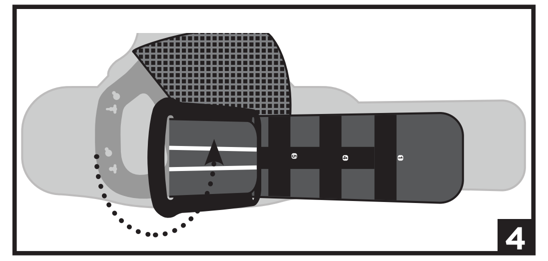
ORTHÈSE LOMBAIRE
ÓRTESIS LUMBAR
ORTESI LOMBARE
LUMBALORTHESE
LUMBAR ORTOSE
LUMBAL ORTESE
LUMBAL ORTOS
LANNERANGAN JA RISTISELÄN ORTOOSI
LENDENORTHESE
ÓRTESE LOMBAR
ORTEZA LĘDŹWIOWA
ORTOSIS LUMBAR
腰椎矫形器

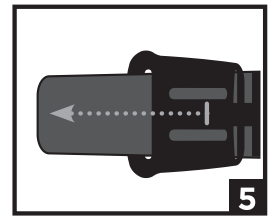
Size	Waist Size
1	26″ – 32″ (66–81.3cm)
2	31″ – 37″ (78.7–94cm)
3	36″ – 43″ (91.4–109.2cm)
4	42″ – 49″ (106.7–124.5cm)
5	48″ – 55″ (121.9–139.7cm)
6	54″ – 60″ (137.2–152.4cm)
EXT.	60″ + (152.4cm+)

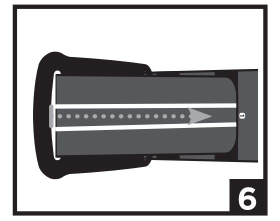
1

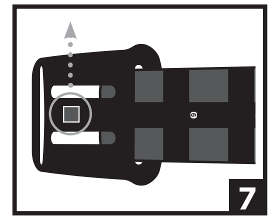

2

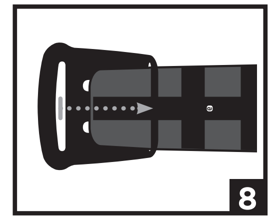

3

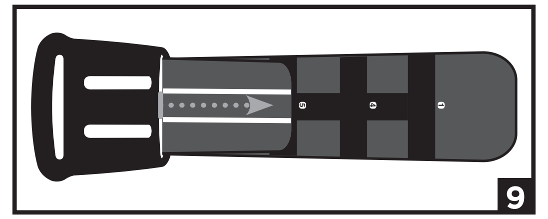

4

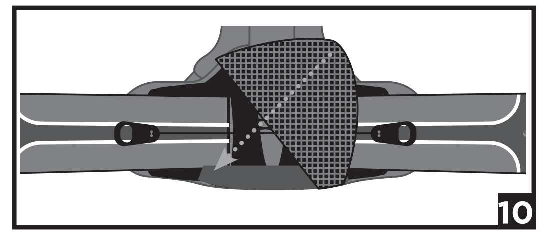

5

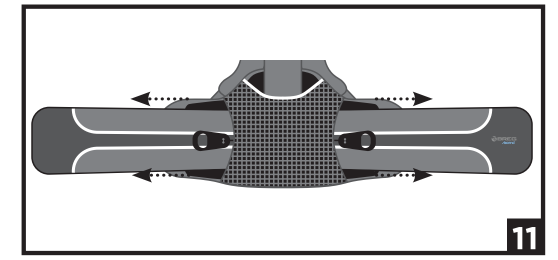

6

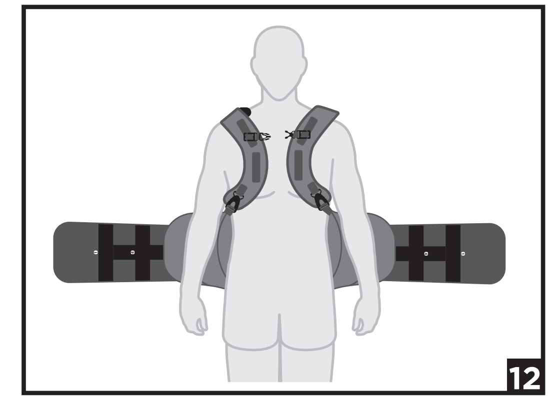

7

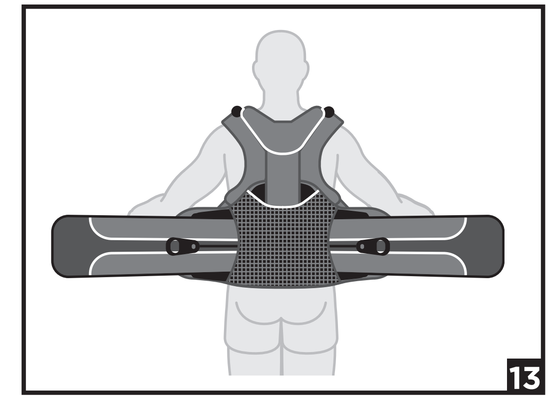

8

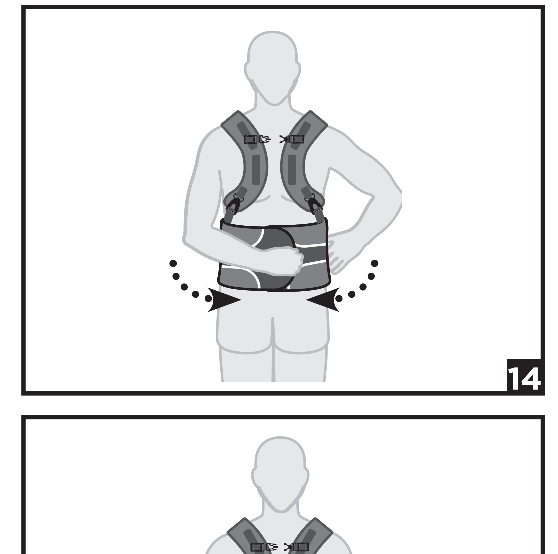

9

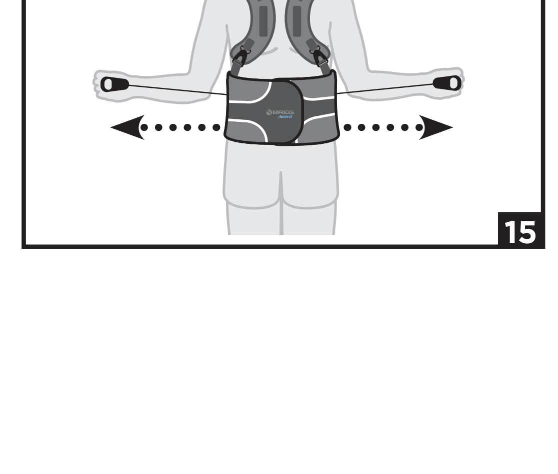

10

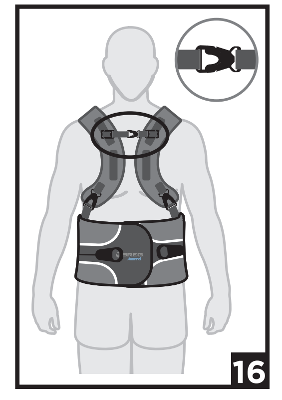

11

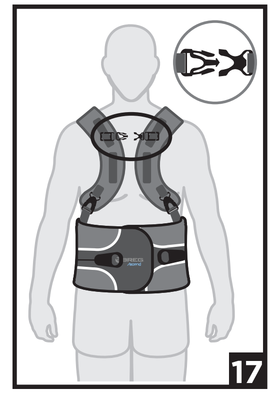

12


13

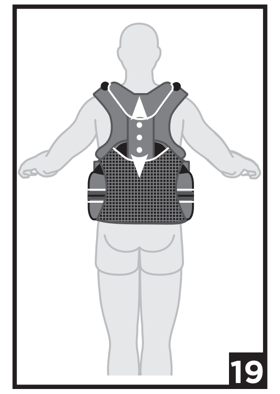

14

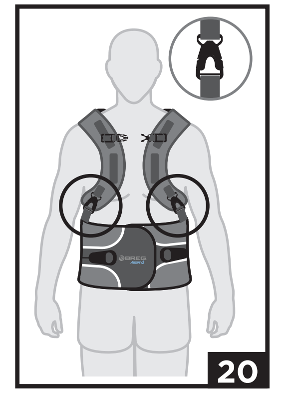

15

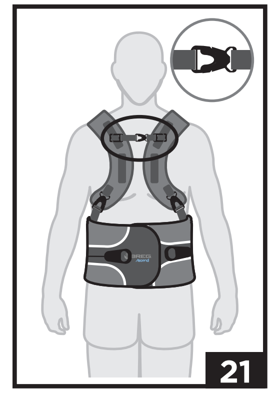

16

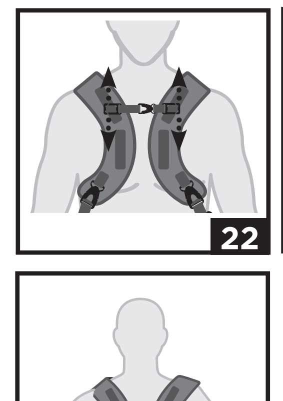

17

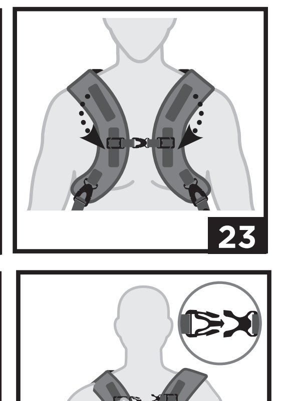

18

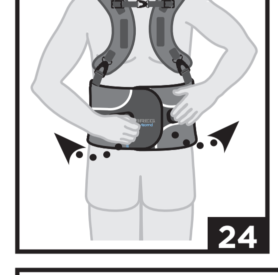

19


20

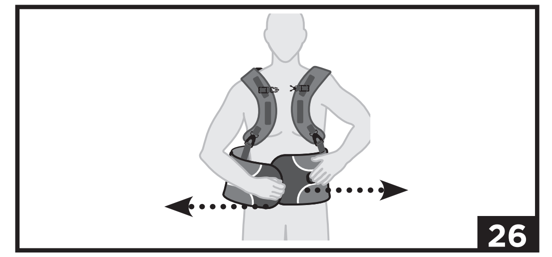

21


22


23


24


25


26

SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:
Dessa ländryggsprodukter är avsedda att ge stabilisering och rörelsebegränsning för behandling av traumarelaterade skador, akut postoperativ återhämtning och hantering av kroniska tillstånd i ryggraden. Avsett för postoperativt stöd, utbuktande eller hernierad disk, dekompressiva ingrepp – epiduraler, degenerativ disksjukdom, hantering av frakturer, kyfos sekundär till osteoporos, skolios med muskuloskeletal smärta, spinal stenos, spondylolistes, spondylos.

AVSEDDA ANVÄNDARE:
Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som ges i informationen för användning.

KONTRAINDIKATIONER:
Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
- Läs noggrant igenom passningsinstruktioner och varningar före användning. För att säkerställa att stödet fungerar korrekt, följ alla instruktioner.
- Om du upplever eller får ökade besvär i form av smärta, svullnad, hudirritation eller andra negativa reaktioner vid användning av produkten, kontakta omedelbart din legitimerade vårdgivare.
- Denna produkt kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsanpassning är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådfråga din legitimerade vårdgivare om en säker och lämplig aktivitetsnivå vid användning av denna produkt.
- Enligt federal lag får denna enhet endast säljas av eller på order av en legitimerad läkare.
- Användningsfrekvens och användningstid ska fastställas av vårdpersonal.
- Endast för enskild patientanvändning.

BRUKSANVISNING:
MÅTT OCH STORLEK
1. Mät patientens midja.
   Använd storlekstabellen för att välja rätt storlek på ortosen.

JUSTERA STORLEKEN PÅ MIDJEBÄLTET
Standardortosen är inställd på storlek 3 med bälten i det inre spåret.

För storlek 1–3:
2. Öppna ortosen, lägg den med framsidan nedåt.
3. Lyft ett hörn av nätöverdraget.
4. Vänd remskivan över nätet.
5. Dra bort bältets ände från remskivan.
   För in bältet genom spåret och vik det så att det stämmer med önskat storleksnummer.
6. Matcha bältets kontur med remskivan och fäst i öglan.

För storlek 4–6:
7. Ta bort krokdelen från remskivan.
8. Ta bort bältets panel från det inre spåret och för in den i det yttre spåret.
9. Skjut och vik bältet för att anpassa det till önskat storleksnummer. Fäst i öglan.

Slutliga steg:
10. Vänd tillbaka remskivan på plats under nätfliken.
    Sätt tillbaka nätets hörn och se till att remskivan inte syns.
    Upprepa på den andra sidan.
11. Placera draghandtagen nära nätöverdraget och dra plattorna utåt för att centrera remskivesystemet.

APPLICERA ORTOSEN
12. Se till att draghandtagen är nära nätöverdraget och att bröstremmen är öppnad.
    Placera axelremmarna på patienten.
13. Rikta in ryggdynan mot ryggraden och placera nederkanten över lumbosakralleden.
14. Fäst midjebältena (höger över vänster) och anpassa efter kroppsformen.
15. Dra handtagen bort från kroppen för att justera åtdragningen och fäst dem sedan.
16. Spänn och dra åt bröstremmen.

JUSTERING AV BAKRE BRÖSTKORGENS FÖRLÄNGNING (PTE)
17. Lossa bröstremmen.
18. För in handen mellan ryggdynan och PTE (bakre bröstkorgens förlängning) för att lossa kroken.
19. Justera PTE-höjden och fäst kroken igen.
20. Se till att axelremmarnas spännen är fastspända och justera remmarna vid behov.
21. Spänn fast bröstremmen på nytt.
22. Skjut eller flytta spännena uppåt/nedåt på axelremmarna för att justera höjden.
23. Använd de elastiska banden för att fästa eventuellt överskott på remmarna.

TA AV ORTOSEN
24. Ta bort draghandtagen från bältet och placera dem nära ortosens baksida.
25. Lossa bröstremmen.
26. Öppna kardborrbandet framtill för att ta bort ortosen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:
Handtvätta i 30 °C (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut plant för att lufttorka. Får ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:
Airmesh®, bomull, högdensitetspolyeten (HDPE), nylon, polyester

GARANTI:
Bregs produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, utgör en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:
Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud inträffar i samband med den här produkten, rapportera detta till Breg och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:
Näiden lannerangan tuotteiden käyttötarkoitus on vakauttaminen ja liikkeen rajoittaminen traumaperäisten vammojen hoidossa, akuutissa leikkauksen jälkeisessä toipumisessa ja selkärangan kroonisten sairauksien hallinnassa. Käyttöaiheinen: leikkauksen jälkeinen tuki, välilevypullistuma tai -tyrä, dekompressiiviset toimenpiteet – epiduraaliset, degeneratiivinen välilevysairaus, murtumien hallinta, osteoporoosista aiheutuva kyfoosi, tuki- ja liikuntaelinten kipuun yhdistyvä skolioosi, selkäydinkanavan ahtauma, spondylolisteesi, spondyloosi.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:
Tarkoitetun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:
Ei tiedossa.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:
- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi tuen asianmukaisen toiminnan.
- Jos koet kipua, turvotusta, ihoärsytystä tai mitä tahansa muita haittavaikutuksia tai ne lisääntyvät tätä tuotetta käyttäessäsi, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Liikunnan sopeuttaminen ja asianmukainen kuntoutus ovat niin ikään olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy luvan saaneelta terveydenhuollon ammattihenkilöltä turvallisesta ja sopivasta liikunnan tasosta käyttäessäsi tätä laitetta.
- Yhdysvaltojen liittovaltion laki määrää, että ainoastaan luvan saanut terveydenhuollon ammatinharjoittaja voi myydä tämän laitteen tai myöntää sen myyntioikeuden.
- Terveydenhuollon ammattihenkilö määrää, kuinka usein ja kuinka kauan laitetta käytetään.
- Vain yhden potilaan käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:
MITTAAMINEN JA KOON VALINTA
1. Mittaa potilaan vyötärönympärys.
   Valitse tuen oikea koko kokotaulukosta.

VYÖTÄRÖVYÖN KOON SÄÄTÄMINEN
Tuki on asetettu oletusarvoisesti kokoon 3, ja vyöt on pujotettu sisemmän aukon läpi.

Koot 1–3:
2. Avaa tuki ja aseta se maahan vartaloa vasten tuleva puoli ylöspäin.
3. Nosta verkkosuojuksen yhtä kulmaa.
4. Käännä vetosolki verkon päälle.
5. Irrota vyön pää vetosoljesta.
   Pujota vyö aukon läpi ja taita vyötä, kunnes sen pää on halutun koon kohdalla.
6. Varmista, että vyö seuraa vetosoljen muotoa ja kiinnitä tarranauha.

Koot 4–6:
7. Irrota vetosolkeen kiinnitetty tarrapala.
8. Poista vyön levy sisemmästä aukosta ja aseta se ulompaan aukkoon.
9. Pujota ja taita vyö halutun koon kohdalle ja kiinnitä tarranauha.

Lopuksi:
10. Käännä vetosolki takaisin paikalleen verkkosuojuksen alle.
    Kiinnitä verkon kulma ja varmista, että vetosolki on piilossa.
    Toista vaiheet toisella puolella.
11. Aseta vetimet lähelle verkkosuojusta ja vedä vetosolkia ulospäin keskittääksesi kiinnitysjärjestelmän.

TUEN ASETTAMINEN PAIKALLEEN
12. Varmista, että vetimet ovat lähellä verkkosuojusta ja rintalastahihna on auki.
    Pue olkahihnat potilaan olkapäille.
13. Kohdista selkätyyny selkärankaan ja aseta sen alareuna lannenikama-ristiluunivelen päälle.
14. Kiristä vyötärövyöt (oikea puoli vasemman päälle) ja aseta ne vartalon muotojen mukaisesti.
15. Säädä kireyttä vetämällä vetimiä irti vartalosta ja kiinnitä ne.
16. Sulje ja kiristä rintalastahihna.

RINTARANGAN JATKOPALAN SÄÄTÄMINEN
17. Avaa rintalastahihna.
18. Avaa tarranauha pujottamalla käsi selkätyynyn ja rintarangan jatkopalan väliin.
19. Säädä rintarangan jatkopalan korkeus ja kiinnitä se uudelleen.
20. Varmista, että olkahihnojen soljet ovat kiinni. Säädä hihnoja tarvittaessa.
21. Sulje rintalastahihnan soljet uudelleen.
22. Säädä hihnan korkeutta liu'uttamalla solkia olkahihnoja pitkin ylös- tai alaspäin ja aseta ne paikoilleen.
23. Kiinnitä mahdollisesti yli jäävä hihna kuminauhoilla.

TUEN IRROTTAMINEN
24. Irrota vetimet vyöstä ja aseta ne lähelle tuen selkäosaa.
25. Avaa rintalastahihnan solki.
26. Avaa edessä oleva tarranauha ja irrota tuki.

KÄYTTÖ JA HOITO:
Pese käsin vedessä 30 °C:n (86 °F) lämpötilassa miedolla saippualla ja huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja anna kuivua vaakatasossa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIT:
Airmesh®, polyamidi, polyesteri, puuvilla, suuritiheyspolyeteeni (PE-HD)

TAKUU:
Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:
Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

NEDERLANDS

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:
Het beoogde gebruik van deze lumbale hulpmiddelen is stabilisatie en immobilisatie bij de behandeling van trauma-gerelateerde letsels, acuut postoperatief herstel en de behandeling van chronische aandoeningen van de wervelkolom. Indicated for Post-operative support, Bulging or herniated disc, Decompressive procedures – epidurals, Degenerative disc disease, Fracture management, Kyphosis secondary to osteoporosis, Scoliosis with musculoskeletal pain, Spinal stenosis, Spondylolisthesis, Spondylosis.

BEOOGDE GEBRUIKERS:
De beoogde gebruikers zijn erkende professionals, patiënten of verzorgers van patiënten. De gebruiker moet alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:
Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
- Lees vóór gebruik de instructies en waarschuwingen zorgvuldig door. Volg alle instructies om een goede werking van de brace te garanderen.
- Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwelling, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart of als deze verergeren, raadpleeg dan onmiddellijk uw arts of bevoegde zorgverlener.
- Dit hulpmiddel voorkomt of vermindert niet alle letsels. Een goede revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook essentieel voor een veilige behandeling. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener over veilige en geschikte activiteiten terwijl u dit hulpmiddel draagt.
- De wetgeving beperkt de verkoop van dit hulpmiddel tot bevoegde zorgverleners of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener.
- De gebruiksfrequentie en -duur moeten worden bepaald door een zorgverlener.
- Uitsluitend voor gebruik door één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:
OPMETEN EN MATEN
1. Meet de taille van de patiënt. Gebruik de maattabel om de juiste maat te selecteren.

DE MAAT VAN DE RIEM AANPASSEN
De brace is standaard ingesteld op maat 3 met riemen in de binnenste sleuf.

Voor maten 1–3:
2. Open de brace en leg deze met de voorkant naar beneden.
3. Trek een hoek van de mesh-afdekking omhoog.
4. Draai de poelieplaat om over de mesh.
5. Maak het uiteinde van de riem los van de poelieplaat.
   Schuif de riem door de gleuf en vouw deze om tot de gewenste maat.
6. Pas de riemcontour aan de poelieplaat aan en bevestig deze aan de lus.

Voor maten 4–6:
7. Verwijder het haakstuk van de poelieplaat.
8. Haal het riempaneel uit de binnenste sleuf en plaats het in de buitenste sleuf.
9. Schuif en vouw de riem tot op de gewenste maat; bevestig aan de lus.

Laatste stappen:
10. Draai de poelieplaat terug op zijn plaats onder de mesh-flap.
    Maak de hoek van het gaas weer vast zodat de poelieplaat verstopt is.
    Doe hetzelfde aan de andere kant.
11. Plaats de trekhendels tegen de meshafdekking en trek de platen naar buiten om het poeliesysteem te centreren.

DE BRACE AANLEGGEN
12. Zorg ervoor dat de trekhendels naast de gaasafdekking zitten en dat de borstriem los is.
    Plaats de schouderbanden op de patiënt.
13. Plaats het midden van het rugkussentje ter hoogte van de wervelkolom en de onderrand ter hoogte van de lumbosacrale regio.
14. Maak de taillebanden vast (rechts over links) en pas ze aan de vorm van het lichaam aan.
15. Trek de trekhendels van het lichaam af om de spanning aan te passen en zet ze vervolgens vast.
16. Maak de borstriem vast en trek deze strak aan.

AANPASSEN VAN DE POSTERIEURE THORACALE EXTENSIE (PTE)
17. Maak de borstriem los.
18. Steek een hand tussen het rugkussen en de PTE om de haak los te maken.
19. Pas de hoogte van de PTE aan en maak deze opnieuw vast.
20. Zorg ervoor dat de schouderriemclips vastzitten; stel de riempjes indien nodig bij.
21. Maak de borstriem opnieuw vast.
22. Schuif of verplaats de gespen omhoog/omlaag op de schouderbanden om de hoogte aan te passen.
23. Gebruik elastiekjes om overtollige riemlengte vast te zetten.

DE BRACE AFLEGGEN
24. Maak de trekhendels los van de riem en plaats ze dicht tegen de achterkant van de brace.
25. Maak de borstriem los.
26. Maak de klittenband aan de voorkant los om de brace los te maken.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:
Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD
Airmesh®, katoen, hogedichtheid-polyethyleen (HDPE), nylon, polyester

GARANTIE:
Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:
Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:
A utilização prevista destes produtos lombares é proporcionar estabilização e restrição de movimentos para o tratamento de lesões relacionadas com traumatismos, recuperação pós-cirúrgica aguda e gestão de doenças crónicas da coluna vertebral. Indicado para apoio pós-operatório, abaulamento ou hérnia discal, procedimentos descompressivos – epidurais, doença discal degenerativa, tratamento de fraturas, cifose secundária a osteoporose, escoliose com dor músculo-esquelética, estenose espinal, espondilolistese, espondilose.

UTILIZADORES PREVISTOS:
O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:
Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:
- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da joelheira articulada, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional de saúde licenciado.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde licenciado relativamente ao nível de atividade seguro e adequado enquanto usa este dispositivo.
- A legislação federal restringe a venda deste dispositivo a um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.
- A frequência e a duração da utilização devem ser prescritas por um profissional de saúde.
- Para utilizar num único doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
MEDIÇÃO E DIMENSIONAMENTO
1. Meça a cintura do doente.
   Utilize a tabela de tamanhos para escolher o tamanho correto da órtese.

REGULAÇÃO DO TAMANHO DO CINTO
A órtese predefinida está definida para o tamanho 3 com cintos na ranhura interior.

Para os tamanhos 1-3:
2. Abra a órtese e deite-se de barriga para baixo.
3. Levante um canto da cobertura de rede.
4. Vire a placa da polia sobre a malha.
5. Retire a extremidade da correia da placa da polia.
   Introduza o cinto na ranhura e dobre-o de forma a ficar alinhado com o número de tamanho pretendido.
6. Faça corresponder o contorno da correia à placa da polia e prenda-a ao laço.

Para os tamanhos 4-6:
7. Retire a peça de gancho da placa da polia.
8. Retire o painel do cinto da ranhura interior. Insira-o na ranhura exterior.
9. Faça deslizar e dobre o cinto para o alinhar com o número de tamanho pretendido. Prenda-o ao laço.

Etapas finais:
10. Volte a colocar a placa da polia no lugar por baixo da aba da rede.
    Volte a colocar o canto da malha, assegurando-se de que a placa da polia fica escondida.
    Repita para o outro lado.
11. Posicione os manípulos de tração perto da cobertura da rede e puxe as placas para fora para centrar o sistema de polias.

APLICAR A ÓRTESE
12. Certifique-se de que os punhos de tração estão perto da cobertura de rede e que a correia do esterno está desapertada.
    Coloque as correias dos ombros no doente.
13. Alinhe a almofada dorsal com a coluna vertebral. Posicione o rebordo inferior sobre a articulação lombossacra.
14. Aperte os cintos de cintura (da direita para a esquerda), ajustando-os à forma do corpo.
15. Puxe as pegas para longe do corpo para ajustar a tensão e, em seguida, fixe-as.
16. Coloque e aperte a correia do esterno.

REGULAÇÃO DA EXTENSÃO TORÁCICA POSTERIOR (PTE)
17. Desaperte a correia do esterno.
18. Faça deslizar a mão entre a almofada posterior e o PTE para soltar o gancho.
19. Ajuste a altura do PTE e volte a fixar.
20. Certifique-se de que as presilhas das correias dos ombros estão apertadas. Ajuste as correias, se necessário.
21. Volte a apertar a correia do esterno.
22. Deslize ou reposicione as fivelas para cima/baixo nas alças para ajustar a altura.
23. Utilize elásticos para fixar qualquer comprimento extra da correia.

REMOVER A ÓRTESE
24. Retire os punhos de tração do cinto e coloque-os junto à parte de trás da órtese.
25. Desaperte a correia do esterno.
26. Abra o velcro na parte da frente para retirar a órtese.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:
Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:
Airmesh®, algodão, polietileno de alta densidade (HDPE), nylon, poliéster

GARANTIA:
Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:
Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

POLSKI

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA:
Przeznaczeniem tych produktów dla odcinka lędźwiowego jest zapewnienie stabilizacji i ograniczenia ruchu przy leczeniu urazów, w okresie intensywnej rekonwalescencji po zabiegach chirurgicznych oraz w leczeniu przewlekłych schorzeń kręgosłupa. Wskazania: wsparcie pooperacyjne, wybrzuszenie lub przepuklina dysku, zabiegi dekompresyjne – znieczulenie zewnątrzoponowe, choroba zwyrodnieniowa dysku, leczenie złamań, kifoza wtórna do osteoporozy, skolioza z bólem mięśniowo-szkieletowym, zwężenie kręgosłupa, spondylolisteza, spondyloza.

PRZEZNACZENIE:
Użytkownikiem docelowym powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulotce informacyjnej.

PRZECIWWSKAZANIA:
Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortezy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas korzystania z tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia.
- Urządzenie to nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności stanowią również istotną część bezpiecznego programu leczenia. Skonsultuj się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Prawo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia tylko osobom będącym uprawnionymi pracownikami służby zdrowia lub osobom działającym na ich zlecenie.
- Częstotliwość i czas użytkowania powinny być określone przez pracownika służby zdrowia.
- Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:
POMIAR I DOBÓR ROZMIARU
1. Dokonaj pomiaru talii pacjenta.
   Skorzystaj z tabeli rozmiarów, aby wybrać odpowiedni rozmiar ortezy.

REGULACJA ROZMIARU PASA BIODROWEGO
Domyślnie orteza jest ustawiona na rozmiar 3 z pasami w wewnętrznej szczelinie.

Dla rozmiarów 1–3:
2. Otwórz ortezę, połóż przodem do dołu.
3. Podnieś jeden róg osłony siatkowej.
4. Odwróć płytkę koła pasowego na siatkę.
5. Odłącz koniec paska od płytki koła pasowego.
   Wsuń pasek przez szczelinę i złóż, aby wyrównać z żądanym numerem rozmiaru.
6. Dopasuj kontur paska do płytki koła pasowego i przymocuj do pętli.

Dla rozmiarów 4–6:
7. Zdejmij haczyk z płytki koła pasowego.
8. Zdejmij panel paska z wewnętrznej szczeliny; włóż do zewnętrznej szczeliny.
9. Przesuń i złóż pasek, aby wyrównać z żądanym numerem rozmiaru; przymocuj do pętli.

Ostatnie kroki:
10. Odwróć płytkę koła pasowego z powrotem na miejsce pod klapką z siatki.
    Ponownie przymocuj narożnik siatki, upewniając się, że płytka koła pasowego jest ukryta.
    Powtórz tę czynność dla drugiej strony.
11. Umieść uchwyty do ciągnięcia blisko pokrywy siatki i pociągnij płyty na zewnątrz, aby wyśrodkować system koła pasowego.

ZAKŁADANIE ORTEZY
12. Upewnij się, że uchwyty do ciągnięcia znajdują się w pobliżu osłony siatki, a pasek mostkowy jest odpięty. Umieść pasy naramienne na ciele pacjenta.
13. Wyrównaj podkładkę pod plecy z kręgosłupem; umieść dolną krawędź nad stawem lędźwiowo-krzyżowym.
14. Zapnij pasy biodrowe (prawy nad lewym), ustawiając je pod kątem do kształtu ciała.
15. Odciągnij uchwyty od ciała, aby wyregulować napięcie, a następnie zabezpiecz je.
16. Zapnij i zaciśnij pasek mostka.

REGULACJA TYLNEGO WYPROSTU KLATKI PIERSIOWEJ (PTE)
17. Odepnij pasek mostka.
18. Wsuń dłoń między poduszkę tylną a PTE, aby odczepić hak.
19. Wyreguluj wysokość PTE i załóż ponownie.
20. Upewnij się, że klamry pasków naramiennych są zapięte; w razie potrzeby wyreguluj paski.
21. Ponownie zapnij pasek mostka.
22. Przesuń lub zmień położenie klamer w górę/w dół na pasach naramiennych w celu regulacji wysokości.
23. Za pomocą gumek zabezpiecz dodatkową długość paska.

ZDEJMOWANIE ORTEZY
24. Odłącz uchwyty do ciągnięcia od pasa i umieść je blisko tylnej części ortezy.
25. Odepnij pasek mostkowy.
26. Odczep haczyk i pętlę z przodu, aby zdjąć ortezę.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:
Prać ręcznie w wodzie o temp. 30ºC (86ºF) z dodatkiem delikatnego detergentu, dokładnie opłukać. Wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:
Airmesh®, bawełna, polietylen o wysokiej gęstości (HDPE), nylon, poliester

GWARANCJA:
Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:
Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiekolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:
Penggunaan yang dimaksudkan bagi produk lumbar ini adalah untuk memberikan penstabilan dan sekatan pergerakan bagi rawatan kecederaan berkaitan trauma, pemulihan akut selepas pembedahan serta pengurusan keadaan kronik pada tulang belakang. Ditunjukkan untuk sokongan pasca pembedahan, cakera terbonjol atau herniasi, prosedur dekompresi termasuk epidural, pengurusan patah tulang, kifosis akibat osteoporosis, skoliosis disertai kesakitan muskuloskeletal, stenosis tulang belakang, spondilolistesis, dan spondilosis.

PENGGUNA YANG DIMAKSUDKAN:
Pengguna sasaran mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah dapat membaca, memahami, dan mempunyai kemampuan fizikal untuk melaksanakan semua arahan, amaran, dan langkah berjaga-jaga yang disediakan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAINDIKASI:
Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:
- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakannya. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikuti semua arahan.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkak, kerengsaan kulit atau tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan yang betul dan pengubahsuaian aktiviti juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Undang-undang Persekutuan mengehadkan peranti ini untuk dijual oleh atau dengan arahan pengamal penjagaan kesihatan berlesen.
- Kekerapan dan tempoh penggunaan hendaklah ditetapkan oleh profesional penjagaan kesihatan.
- Untuk kegunaan oleh satu pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:
PENGUKURAN & PENENTUAN SAIZ
1. Ukur lilit pinggang pesakit. Gunakan carta saiz untuk memilih saiz pendakap yang betul.

PELARASAN SAIZ TALI PINGGANG
Pendakap ditetapkan pada saiz 3 dengan tali di slot dalam sebagai tetapan asal.

Untuk saiz 1–3:
2. Buka pendakap dan letakkan menghadap ke bawah.
3. Angkat satu penjuru penutup jaring.
4. Balikkan plat takal ke atas jaring.
5. Tanggalkan hujung tali daripada plat takal.
   Luncurkan tali melalui slot dan lipat agar sejajar dengan nombor saiz yang dikehendaki.
6. Padankan bentuk tali dengan plat takal dan lekatkan pada gelung.

Untuk saiz 4–6:
7. Tanggalkan bahagian cangkuk daripada plat takal.
8. Keluarkan panel tali daripada slot dalam dan masukkan ke dalam slot luar.
9. Luncurkan dan lipat tali agar sejajar dengan nombor saiz yang dikehendaki dan lekatkan pada gelung.

Langkah Akhir:
10. Balikkan semula plat takal ke tempat asal di bawah penutup jaring.
    Pasangkan semula penjuru jaring dengan memastikan plat takal tersembunyi.
    Ulang langkah yang sama pada bahagian sebelah lagi.
11. Pastikan pemegang tarikan berhampiran penutup jaring dan tarik plat ke luar untuk menyeimbangkan sistem takal.

MEMAKAI PENDAKAP
12. Pastikan pemegang tarikan berada berhampiran penutup jaring dan tali sternum tidak berkait. Letakkan tali bahu pada pesakit.
13. Selaraskan pad belakang dengan tulang belakang dan pastikan bahagian bawahnya berada di atas sendi lumbosakral.
14. Pasangkan tali pinggang (kanan di atas kiri) dan laraskan mengikut bentuk badan.
15. Tarik pemegang menjauhi badan untuk menyesuaikan ketegangan dan lekatkan pemegang.
16. Pasang dan ketatkan tali sternum.

PELARASAN LANJUTAN TORASIK BELAKANG (PTE)
17. Tanggalkan tali sternum.
18. Selitkan tangan di antara pad belakang dan PTE untuk menanggalkan cangkuk.
19. Laraskan ketinggian PTE dan sambungkan semula.
20. Pastikan klip tali bahu terpasang dan laraskan tali jika perlu.
21. Pasangkan semula tali sternum.
22. Laraskan kedudukan klip pada tali bahu ke atas atau ke bawah untuk pelarasan ketinggian.
23. Gunakan gelang elastik untuk mengikat lebihan tali.

MENANGGALKAN PENDAKAP
24. Tanggalkan pemegang tarik daripada tali pinggang dan letakkan berhampiran bahagian belakang pendakap.
25. Buka tali sternum.
26. Tanggalkan cangkuk dan gelung di bahagian hadapan untuk menanggalkan pendakap.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:
Cuci dengan tangan menggunakan air bersuhu 30ºC (86ºF) dengan sabun lembut dan bilas dengan teliti. Bilas dan bentangkan secara rata untuk dikeringkan dengan udara. Jangan cuci menggunakan mesin basuh atau keringkan dalam mesin pengering.

KOMPOSISI BAHAN:
Airmesh®, Kapas, Polietilena Ketumpatan Tinggi (HDPE), Nilon, Poliester

JAMINAN:
Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pembuatan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:
Buang produk mengikut peraturan tempatan.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika berlaku sebarang insiden serius yang berkaitan dengan peranti ini, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten di Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.

中文

用途/适应症:
本腰椎矫形器产品的预期用途是为治疗创伤相关损伤、急性术后恢复以及脊椎慢性疾病的管理提供稳定支撑和活动限制。适应症为：术后支撑、椎间盘膨出或突出、减压治疗（如硬膜外注射）、椎间盘退行性病变、骨折管理、骨质疏松继发性脊柱后凸、伴肌肉骨骼疼痛的脊柱侧弯、椎管狭窄、椎体滑脱、脊椎病。

预期使用者:
预期使用者应为持证专业人士、患者或患者的护理人员。用户应能阅读、理解并有能力执行使用信息中提供的所有指示、警告和注意事项。

禁忌:
不适用。

⚠ 警告和注意事项:
- 在使用之前请仔细阅读佩戴说明和警告信息。为确保支具能够正常发挥作用，请遵循所有说明。
- 如果您在使用本产品时出现疼痛加剧、肿胀、皮肤刺激或任何不良反应，请立即咨询持证专业医务人员。
- 本器械无法预防或减轻所有损伤。适当的康复治疗和活动调整也是安全治疗计划的重要组成部分。有关佩戴本器械时的安全和适当活动水平，请咨询持证专业医务人员。
- 美国联邦法律规定，本器械仅可由持证医疗保健从业人员本人或根据其医嘱出售。
- 使用频率和持续时间应由专业医务人员指定。
- 仅供单个患者使用。

使用指南:
测量与选型
1. 测量患者腰围。
   参照尺寸表选择合适的支具尺寸。

调节腰带尺寸
支具默认尺寸为3号，束带置于内侧卡槽中。

针对1-3号尺寸:
2. 展开支具，正面朝下放置。
3. 掀起网布罩的一角。
4. 将滑轮板翻转至网布上方。
5. 从滑轮板上取下束带末端。
   将束带穿过卡槽并折叠，使其与目标尺寸数字对齐。
6. 使束带轮廓与滑轮板贴合，并将其压贴至魔术贴绒面。

针对4-6号尺寸:
7. 从滑轮板上取下挂钩件。
8. 从内侧卡槽中取出束带面板，装入外侧卡槽。
9. 滑动并折叠束带，使其与目标尺寸数字对齐，然后压贴至魔术贴绒面。

最终步骤:
10. 将滑轮板翻转回网布护翼下方的原位。
    重新固定网布一角，确保滑轮板被完全隐藏。
    另一侧重复上述操作。
11. 将拉手置于靠近网布罩的位置，向外拉动拉板，使滑轮系统居中。

佩戴支具
12. 确保拉手靠近网布罩，且胸骨带处于解开状态。
    为患者佩戴肩带。
13. 将背垫对准患者的脊柱；将底边定位至腰骶关节之上。
14. 贴紧腰围带（右带压左带），根据身体轮廓调整角度。
15. 向身体外侧拉动拉手以调节松紧度，随后固定拉手。
16. 扣紧并拉紧胸骨带。

调节后胸廓延伸支架（PTE）
17. 解开胸骨带。
18. 将手伸入背垫与PTE之间，拆下挂钩。
19. 调整PTE高度后重新贴合挂钩。
20. 确保肩带卡扣已扣紧，如需调整则调节肩带。
21. 重新扣紧胸骨带。
22. 沿肩带上下滑动或调整卡扣位置，以调节高度。
23. 用弹性带固定肩带多余长度。

取下支具
24. 将拉手从腰带上拆下，并将其置于支具背部附近。
25. 解开胸骨带。
26. 拆开前部的魔术贴，即可取下支具。

使用与保养:
在 30ºC (86ºF) 的水中用温和的肥皂手洗，彻底漂净，然后平放晾干。切勿机洗或滚筒烘干。

材料成分:
Airmesh®，棉，高密度聚乙烯 (HDPE)，尼龙，聚酯纤维

保修:
Breg 产品如有制造或材料缺陷，将提供有限保修。卖方不作任何其他明示或默示的保证，且卖方通过言语或行动作出的任何确认均不构成保证。请参阅 www.breg.com

处置:
应根据当地法规处置本产品。

中文 - 用户须知
如果发生了与设备有关的任何严重事件，请向 Breg 以及用户和/或患者所在成员国的主管部门报告。